

Distr.: General  
19 August 2005  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



الدورة الستون

البند ٧٣ (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

مسائل حقوق الإنسان: تنفيذ الصكوك

المتعلقة بحقوق الإنسان

## حالة صندوق الأمم المتحدة الاستثماري للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصرة

تقرير الأمين العام

موجز

يتضمن هذا التقرير الذي يتناول الحالة المالية لصندوق الأمم المتحدة الاستثماري للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصرة والأنشطة التي اضطلع بها الصندوق، التوصيات التي اعتمدها مجلس أمناء الصندوق في دورته العاشرة المعقودة في جنيف في الفترة من ٧ إلى ١١ آذار/مارس ٢٠٠٥، والتي وافق عليها مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان، باسم الأمين العام في ١٦ آذار/مارس ٢٠٠٥. ويشكل هذا التقرير استكمالاً لتقرير الأمين العام المقدم إلى لجنة حقوق الإنسان في دورتها الحادية والستين (E/CN.4/2005/86 و Add.1) ولتقرير الأمين العام المقدم إلى الجمعية العامة في دورتها التاسعة والخمسين (A/59/309).

\* A/60/150.

## المحتويات

## الفقرات الصفحة

|            |                                                                             |       |       |    |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----|
| أولا -     | ولاية الصندوق                                                               | ..... | ١     | ٣  |
| ثانيا -    | الإدارة ومجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة الاستئماني للتبرعات بشأن أشكال الرق | ..... | ٣-٢   | ٣  |
| ثالثا -    | المستفيدون                                                                  | ..... | ٤     | ٣  |
| رابعا -    | دورة المنح                                                                  | ..... | ١٠-٥  | ٤  |
| خامسا -    | سداد التبرعات                                                               | ..... | ١١    | ٦  |
| سادسا -    | الدورة العاشرة لمجلس الأمناء                                                | ..... | ١٢    | ٦  |
| سابعا -    | إقرار التوصيات وتنفيذها                                                     | ..... | ١٤-١٣ | ٦  |
| ثامنا -    | الدورة الثلاثون للفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة                   | ..... | ١٩-١٥ | ٨  |
| تاسعا -    | تقييم الاحتياجات                                                            | ..... | ٢١-٢٠ | ٨  |
| عاشرا -    | جمع الأموال للدورة الحادية عشرة لمجلس الأمناء                               | ..... | ٢٤-٢٢ | ٩  |
| حادي عشر - | كيفية التبرع للصندوق                                                        | ..... | ٢٦-٢٥ | ٩  |
| ثاني عشر - | التوصيات                                                                    | ..... | ٢٧    | ١٠ |

## المرفقات

|          |                                                                                                                                       |       |    |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|
| الأول -  | شروط ومتطلبات اختيار المستفيدين                                                                                                       | ..... | ١١ |
| الثاني - | التبرعات والتعهدات المتاحة للدورتين العاشرة والحادية عشرة لمجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة                                             | ..... | ١٤ |
| الثالث - | التوزيع الجغرافي لمنح السفر والمشاريع                                                                                                 | ..... | ١٧ |
| الرابع - | منح السفر لحضور الدورة الثلاثين للفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة ومنح المشاريع التي وافق عليها مجلس الأمناء في دورته العاشرة | ..... | ١٩ |

## أولا - ولاية الصندوق

١ - أنشأت الجمعية العامة، بموجب قرارها ١٢٢/٤٦ المؤرخ ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١، صندوق الأمم المتحدة الاستثماري للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصرة، الذي يتلقى تبرعات من الحكومات والمنظمات غير الحكومية وغيرها من الكيانات الخاصة والعامة ومن الأفراد. ويتمثل الغرض من الصندوق في تقديم المساعدة المالية إلى ممثلي المنظمات غير الحكومية من مختلف المناطق التي تتصدى للقضايا المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة، لكي يشاركوا في المداولات التي يجريها الفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة، وفي تقديم المعونة الإنسانية والقانونية والمالية من خلال قنوات المساعدة القائمة إلى الأفراد الذين انتهكت حقوق الإنسان الخاصة بهم انتهاكا جسيما من جرّاء أشكال الرق المعاصرة.

## ثانيا - الإدارة ومجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة الاستثماري للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصرة

٢ - عملا بقرار الجمعية العامة ١٢٢/٤٦، يدير الأمين العام الصندوق طبقا للنظام المالي والقواعد المالية ذات الصلة للأمم المتحدة التي تنظم الصناديق الاستثمارية العامة المتعلقة بالمساعدة الإنسانية، وذلك من خلال مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان ويسدي إليه المشورة في ذلك مجلس أمناء.

٣ - ويتألف المجلس من خمسة خبراء لديهم خبرة ذات صلة في مجال حقوق الإنسان وخاصة بالمسائل المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة، وهم يعملون بصفتهم الشخصية. وفيما يلي الأعضاء الحاليون في المجلس الذين عينهم الأمين العام لفترة ثلاث سنوات قابلة للتجديد، بالتشاور مع رئيس اللجنة الفرعية لتعزيز حقوق الإنسان وحمائتها، مع إيلاء الاعتبار الواجب للتوزيع الجغرافي العادل: خوسيه دي سوزا مارتينز (البرازيل) وبرايتب أونسونغثام هاتا (تايلند) والشيخ سعد بوه كامارا (رئيسا، موريتانيا) وغولنارا شاهينيان (أرمينيا) وديفيد واسيروودت (الولايات المتحدة الأمريكية).

## ثالثا - المستفيدون

٤ - وفقا لمعايير الاختيار التي اعتمدها الجمعية العامة في قرارها ١٢٢/٤٦، يتلقى مساعدة الصندوق: (أ) ممثلو المنظمات غير الحكومية التي تتصدى للقضايا المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة الذين لا يستطيعون، في رأي المجلس، أن يحضروا دورة الفريق العامل من دون المساعدة المقدمة من الصندوق، والذين في مقدورهم الإسهام في تعميق معرفة الفريق العامل

بالمشاكل المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة؛ و (ب) الأفراد الذين تعرضت حقوق الإنسان الخاصة بهم لانتهاكات جسيمة من جراء أشكال الرق المعاصرة (انظر المرفق الأول).

## رابعاً - دورة المنح

٥ - يجب تقديم طلبات الحصول على منح السفر أو المشاريع لعام ٢٠٠٦ بحلول يوم ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ لتقوم بتحليلها أمانة الصندوق والمجلس. وسوف يدرس المجلس الطلبات المقبولة في دورته القادمة المقرر عقدها في الفترة من ٣٠ كانون الثاني/يناير إلى ٣ شباط/فبراير ٢٠٠٦. وفي تلك الدورة، سوف يعتمد المجلس توصيات بشأن المنح، وستقدم التوصيات بعد ذلك إلى المفوضة السامية لحقوق الإنسان لكي توافق عليها باسم الأمين العام. ومن المقرر أن تصرف المنح المعتمدة في الفترة شباط/فبراير - آذار/مارس ٢٠٠٦. ويتعين على المستفيدين من منح المشاريع أن يقدموا بعد ذلك قبل ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ تقارير سرديّة ومالية مرضية بشأن استخدام منحهم. ولن ينظر في تقديم منح جديدة إلا بعد أن تقدم تقارير مرضية عن استخدام المنح السابقة.

٦ - مقبولة الطلبات الجديدة: خلال الفترة الممتدة بين تلقي الطلب وانعقاد الدورة التالية للمجلس، تقوم أمانة الصندوق بالبتّ في مقبولة الطلبات على أساس ولاية الصندوق.

٧ - عملية الاختيار: يتم التحقق من نماذج الطلبات المقبولة من حيث تماشيها مع معايير الاختيار المعتمدة والمعلومات الإضافية التي تطلب من المنظمة المعنية عند الاقتضاء. ويجري التشاور إذا ما دعت الحاجة أيضاً مع منظمات وشبكات متخصصة مرجعية. ومن ثم تقوم الأمانة بتلخيص وتحليل نموذج الطلب المستكمل طبقاً لمعايير الاختيار تيسيراً لعمل مجلس الأمناء. ويستعرض المجلس في دورته السنوية جميع الطلبات التي أُعلنت مقبوليتها، بما في ذلك شكل الطلب الأصلي والتحليل الموجز الذي أعدته الأمانة إضافة إلى أي معلومات أخرى ذات صلة. وبعد ذلك يقدم المجلس توصياته إلى الأمين العام طبقاً للمبادئ التوجيهية للصندوق والمجلس. وبعد الدورة تستعرض الأمانة جميع توصيات مجلس الأمناء بما يحقق الاتساق مع النظام المالي والقواعد الإدارية والمالية للأمم المتحدة. وتقوم المفوضة السامية لحقوق الإنسان، نيابة عن الأمين العام، باعتماد التوصيات المقبولة، فضلاً عن أفضل الممارسات الجديدة التي يتم تحديدها خلال الدورة السنوية.

٨ - سداد المنح: يطلب إلى المنظمات المستفيدة أن تعتمد جميع الشروط المرتبطة بالمنح مثل تقديم تقارير سرديّة ومالية بشأن استخدام المنح في غضون موعد نهائي معين. ولدى تلقي هذا التأكيد تطلب أمانة الصندوق إلى الدوائر المالية بمكتب الأمم المتحدة في جنيف دفع منحة المشروع على الفور. وفي حالة منَح السفر يتلقى المستفيد تذكرة سفر بالطائرة من

وكالة السفر المحلية الخاصة به، ثم بدل إقامة يومي يتلقاه في شكل صك لدى وصوله إلى دورة الفريق العامل.

٩ - الرصد: تستعرض الأمانة جميع التقارير السردية والمالية التي ترد من المنظمات المستفيدة بشأن استخدام مَنَح المشاريع، وتطلب أي معلومات إضافية عند الاقتضاء. ويمكن أن يطلب إلى الممثلين الميدانيين للمفوضية ومكاتب الأمم المتحدة الميدانية الأخرى مثل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، تزويد أمانة الصندوق بمزيد من المعلومات بشأن المنظمة أو المشروع ذي الصلة. كما يجري رصد دقيق لمنح السفر قبل وخلال دورة انعقاد الفريق العامل. ويطلب إلى المستفيدين تقديم نسخة من أي بيان يدلون به أثناء الدورة بوصفه جزءاً من التزامات تقديم التقارير.

١٠ - تقييم مجلس الأمناء والأمانة: يضطلع المجلس والأمانة لدى قيامهما بعملية التقييم، بالأنشطة التالية:

(أ) يستعرض المجلس في دورته السنوية حالة جميع مَنَح السفر ومنح المشاريع التي تم تخصيصها في سنوات سابقة. وعندما يطمئن المجلس إزاء تقارير أي منظمة، يوصي بإغلاق الملف. فإذا كان التقرير ناقصاً يوصي المجلس بطلب مزيد من المعلومات، على ألا ترصد منح جديدة للمنظمة المعنية إلا بعد أن يطمئن المجلس إلى تقاريرها؛

(ب) لأعضاء المجلس أن يزوروا المشاريع التي تمول من الصندوق ضمن منطقتهم الجغرافية كما يحق لأمانة الصندوق أن تزور المشاريع؛

(ج) لأعضاء الصندوق، بوصفهم خبراء مرموقين لدى الأمم المتحدة في ميدان أشكال الرق المعاصرة أن يقيموا، عند الاقتضاء، صلات مباشرة مع قادة المشاريع سواء في الميدان أو خلال دورات المجلس أو خلال دورات الفريق العامل أو لجنة حقوق الإنسان أو اللجنة الفرعية لتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها وصولاً إلى تقييم أفضل لاستخدام المنح. وتجتمع الأمانة كذلك مع قادة المشاريع؛

(د) يمكن دعوة المنظمات والشبكات المتخصصة المرجعية لحضور دورة مجلس الأمناء التي تدرس فيها طلباتها، لتحقيق أهداف شتى من بينها تقديم المزيد من المعلومات عن منظمات أو مشاريع محددة والإجابة عن أي أسئلة يطرحها المجلس وتفسير أنشطتها للمجلس؛

(هـ) فيما يتعلق بمنح السفر، يحضر رئيس المجلس أو عضو بالمجلس، إن أمكن، دورة الفريق العامل للالتقاء مع جميع المستفيدين الحاضرين وتقييم أثر مشاركتهم في مداولات الفريق العامل.

## خامسا - سداد التبرعات

١١ - من أجل استيفاء شروط دورة المنح وتلبية طلبات التمويل الجديدة، ينبغي سداد التبرعات الجديدة إلى الصندوق بحلول نهاية عام ٢٠٠٥ حتى يتسنى لأمين خزانة الأمم المتحدة تسجيلها على النحو الواجب قبل انعقاد الدورة السنوية للمجلس بمدة كافية. أما التبرعات التي لن يتسنى تسجيلها قبل دورة المجلس فسينظر فيها في دورة المجلس التالية.

## سادسا - الدورة العاشرة لمجلس الأمناء

١٢ - نظر مجلس الأمناء، خلال الجلسات العشر لدورته العاشرة (٧-١١ آذار/مارس ٢٠٠٥)، في المعلومات التي أعدها أمانته فيما يتعلق بالمنح السابقة المدفوعة في الفترة من عام ٢٠٠٠ إلى عام ٢٠٠٤، وفي الطلبات المقدمة من أجل منح سفر ومشاريع جديدة وفي الحالة المالية للصندوق، بما في ذلك التبرعات الجديدة والتبرعات المعلنة (انظر المرفق الثاني، الفرعان ألف و باء)، وفي تنفيذ التوصيات المعتمدة في عام ٢٠٠٤. واجتمع المجلس مع ممثلي الحكومات المانحة وغيرها من الحكومات المعنية وموظفي مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان العاملين في أنشطة أخرى ذات صلة بولاية المجلس ومع ممثلي الوكالات الأخرى التابعة للأمم المتحدة. ويمكن الاطلاع على معلومات تفصيلية في هذا الشأن في تقرير الدورة العاشرة لمجلس الأمناء المقدم إلى الدورة الثلاثين للفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة (E/CN.4/Sub.2/AC.2/2005/5 and Corr.1).

## سابعا - إقرار التوصيات وتنفيذها

١٣ - اعتمدت مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، باسم الأمين العام، في ١٦ آذار/مارس ٢٠٠٥، جميع التوصيات التي وضعها مجلس الأمناء في دورته العاشرة. وحضر المستفيدون السبعة جميعهم الدورة الثلاثين للفريق العامل (٦-١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٥). وسُددت بحلول ٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٥ جميع منح المشاريع الـ ٢٥ إما بكامل مبلغ المنحة، أو بتسديد الدفعة الأولى من المنحة.

١٤ - ولاحظ المجلس مع الارتياح أنه استطاع، بفضل التبرعات الجديدة التي وردت من المانحين السابقين ومن مانحين جدد وكذلك بفضل النداءات التي وجهها المفوض السامي وأمانة المجلس والصندوق وتوصيات اللجنة الفرعية لتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها والفريق العامل، أن يوصي بـ ٢٥ منحة جديدة في عام ٢٠٠٥. ويوضح الجدول التالي الإحصاءات ذات الصلة منذ أن بدأ المجلس تخصيص منح في عام ١٩٩٧. بما في ذلك عدد الطلبات الواردة للحصول على منح سفر ومنح مشاريع ومبلغ الأموال المطلوبة، إضافة إلى عدد المنح المتلقاة ومبلغ الأموال المخصصة من جانب الصندوق.

## إحصاءات بشأن تخصيص منح السفر والمشاريع للفترة ١٩٩٧-٢٠٠٥

| السنة               | نوع المنح | الطلبات المقبولة <sup>(أ)</sup> | المبلغ المطلوب (بـدولارات المتحدة) | عدد المنح الموافق عليها | المبلغ المخصص (بـدولارات الولايات المتحدة) |
|---------------------|-----------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|
| ١٩٩٧                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | —                               | —                                  | ٦                       | ١٣ ٦٠٠                                     |
|                     | المشاريع  | —                               | —                                  | ٣                       | ١٠ ٢٥٠                                     |
| ١٩٩٨ <sup>(ب)</sup> |           |                                 |                                    |                         | —                                          |
| ١٩٩٩                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ١٠                              | ١٠٠ ٠٠٠                            | ١٠                      | ١٣ ٥٠٥                                     |
|                     | المشاريع  | ٢٣                              | ٨٠٠ ٠٠٠                            | ٥                       | ٢٧ ٠٠٠                                     |
| ٢٠٠٠                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ٤٣                              | ١١٣ ٠٥٩                            | ١٧                      | ٣٠ ٨٠٠                                     |
|                     | المشاريع  | ٢٥                              | ٥٥٢ ٢٣٦                            | ١٧                      | ٨٣ ٥٠٠                                     |
| ٢٠٠١                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ٣٣                              | ٧٣ ٠٠٠                             | ١٣                      | ٢٥ ٧١٥                                     |
|                     | المشاريع  | ٢٣                              | ٣٣٠ ٠٠٠                            | ١٨                      | ١٤٨ ٧٠٠                                    |
| ٢٠٠٢                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ٣٩                              | ٨٠ ٠٠٠                             | ٧                       | ١٤ ٠٤٦                                     |
|                     | المشاريع  | ٣٩                              | ٦٠٠ ٠٠٠                            | ٢١                      | ١٢١ ٠٠٠                                    |
| ٢٠٠٣                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ٣٧                              | ٨٥ ٨٠٠                             | ٨                       | ٢١ ٩٩٥                                     |
|                     | المشاريع  | ٥٥                              | ٧٤٣ ٩٩٠                            | ٢٨                      | ١٣٠ ٩٢٠                                    |
| ٢٠٠٤                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ٢٥                              | ١٣٠ ٣٧٥                            | ٩                       | ٢٩ ٥٥٥                                     |
|                     | المشاريع  | ٤٣                              | ٥٥٣ ٢٧٥                            | ٢٠                      | ١٥٠ ٧٠٠                                    |
| ٢٠٠٥                |           |                                 |                                    |                         |                                            |
|                     | السفر     | ١٢                              | ٢٥ ٢٩٢                             | ٧                       | ١٤ ٨٠٠                                     |
|                     | المشاريع  | ٦٣                              | ٦٩٦ ٠٥٧                            | ٢٥                      | ٢١٥ ٣٣٠                                    |

(أ) يرد كل سنة نحو ٥٠ طلبا غير مقبول بسبب عدم دخولها ضمن ولاية الصندوق، أو لوصولها بعد الموعد النهائي المحدد للاستلام، أو لعدم اكتمالها.

(ب) تم دفع المبلغ المتاح للمنح كاملا في عام ١٩٩٧ (٢٣ ٨٥٠ دولارا)، ولم تسدد أية تبرعات جديدة.

## ثامنا - الدورة الثلاثون للفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة<sup>(١)</sup>

١٥ - كان معروضا على الفريق العامل، في دورته الثلاثين، تقرير الأمين العام المقدم إلى لجنة حقوق الإنسان فيما يتعلق بحالة صندوق الأمم المتحدة الاستئماني للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصر (E/CN.4/2005/86 و Add.1)، فضلا عن تقرير الدورة العاشرة لمجلس أمناء الصندوق المقدم إلى الدورة الثلاثين للفريق العامل (E/CN.4/Sub.2/AC.2/2005/5 و Corr.1).

١٦ - وحضر الدورة عضو في مجلس الأمناء وهو ديفيد وايسبرودت، الذي تولى عرض الوثائق المتاحة، وقدم المستفيدين من منح السفر، الذين حضروا الدورة، كما عرض الحالة المالية للصندوق.

١٧ - شدد الفريق العامل على أهمية المعلومات القيّمة والشهادات المؤثرة للغاية التي قدمتها في دوراته المنظمات غير الحكومية وضحايا الأشكال العديدة للرق والممارسات المشابهة للرق. وجرى تمكين البعض منهم من حضور الدورة بمساعدة من صندوق الأمم المتحدة الاستئماني للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصرة. وأوصى الفريق بأن يواصل الصندوق التعاون مع الفريق العامل، ولا سيما فيما يتعلق بالمساعدة المخصصة لمشاركة منظمات القواعد الشعبية وضحايا أشكال الرق في دوراته.

١٨ - ودعا الفريق العامل مجلس الأمناء إلى مواصلة الإسهام في المشاريع المنفذة على مستوى القواعد الشعبية التي تقوم بصورة مباشرة بمساعدة ضحايا أشكال الرق المعاصرة وإلى مواصلة تشجيع مشاركة الأفراد والمنظمات من أكبر عدد ممكن من البلدان في دوراته السنوية، مع مراعاة موضوع الاهتمام الرئيسي لكل دورة.

١٩ - وأعرب الفريق العامل عن امتنانه لجميع الذين تبرعوا للصندوق، وشجعهم بقوة على مواصلة القيام بذلك، وناشد الصندوق الحكومات لكي تستجيب بالموافقة على طلبات التبرع للصندوق، وحث الحكومات، والمنظمات غير الحكومية، والأفراد، على التبرع للصندوق، والقيام بذلك، إن أمكن، قبل أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ لتمكين الصندوق من الاضطلاع بولايته بصورة فعالة في عام ٢٠٠٦.

## تاسعا - تقييم الاحتياجات

٢٠ - وردت في عام ٢٠٠٥ طلبات للحصول على منح بلغت قيمتها قرابة ٣٤٩ ٧٢١ دولارا من دولارات الولايات المتحدة. ولم يتمكن المجلس من تقديم توصيات إلا بقيمة بلغت قرابة ١٣٠ ٢٣٠ دولارا. ويرى المجلس أن الصندوق سيحتاج إلى تبرعات إضافية بمبلغ

٥٠٠ ٦٠٠ دولار على الأقل، قبل الدورة الحادية عشرة للمجلس<sup>(٢)</sup>، المقرر عقدها في الفترة من ٣٠ كانون الثاني/يناير إلى ٣ شباط/فبراير ٢٠٠٦، كي يتمكن من أداء مهام ولايته والاستجابة للطلبات الجديدة المتوقعة لعام ٢٠٠٦.

٢١ - وقد قدمت بالفعل تبرعات جديدة وتبرعات معلنه للدورة الحادية عشرة لمجلس الأمناء (انظر المرفق الثاني، الفرعان باء و جيم).

## عاشرا - جمع الأموال للدورة الحادية عشرة لمجلس الأمناء

٢٢ - اعتمد مجلس الأمناء خطة تكاليفه المنقحة لعام ٢٠٠٦، على أساس حدوث زيادة في الطلبات الجديدة للمنح، وزيادة في التبرعات الجديدة المستلمة في عامي ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥.

٢٣ - وخلال الدورة العاشرة عقد مجلس الأمناء اجتماعه السنوي مع الحكومات المانحة المعتادة والجديدة، والحكومات الأخرى المهتمة (انظر E/CN.4/Sub.2/AC.2/2005/5 و Corr.1، الفقرتان ٣١ و ٣٢).

٢٤ - وأوصى المجلس بأن تواصل أمانة مفوضية حقوق الإنسان، توجيه الدعوة إلى المكتب كي يطلب من رئيس المجلس أو عضو آخر من أعضائه إلقاء كلمة موجزة أمام اللجنة، الغرض منها عرض تقرير الأمين العام عن الصندوق، وتزويد اللجنة بمعلومات مستكملة عن أعمال المجلس، وعن الحالة المالية للصندوق، وتوجيه الدعوة إلى المانحين ليتبرعوا للصندوق.

## حادي عشر - كيفية التبرع للصندوق

٢٥ - يمكن للحكومات والمنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى التابعة للقطاع العام أو الخاص التبرع للصندوق.

٢٦ - يمكن الحصول على معلومات عن كيفية التبرع بالاتصال بالأمانة على العنوان التالي:

United Nations Voluntary Trust Fund on contemporary Forms of Slavery  
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10  
Switzerland  
Telephone: +(41) (22) 917 93 81  
                  +(41) (22) 917 93 14  
Facsimile: +(41) (22) 917 90 66  
e-mail: [slaveryfund@ohchr.org](mailto:slaveryfund@ohchr.org)

## ثاني عشر - التوصيات

٢٧ - يرى مجلس أمناء الصندوق أنه لكي يتمكن الصندوق من تلبية جميع الطلبات الجديدة المتوقعة لعام ٢٠٠٦، ولكي يفي بولايته بصورة مرضية، سيحتاج إلى مبلغ إضافي قدره ٦٠٠ ٥٠٠ دولار على الأقل قبل بدء الدورة الحادية عشرة للمجلس، المقرر عقدها في نهاية كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦. وحسبما أوصى به المجلس في دورته العاشرة، ووافق عليه مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان، باسم الأمين العام، فإن المانحين مدعوون إلى تقديم التبرعات إلى الصندوق قبل نهاية العام حتى يتسنى لأمين خزانة الأمم المتحدة تسجيل التبرعات على النحو الصحيح قبل موعد انعقاد الدورة السنوية للمجلس. وسيجري النظر في التبرعات التي لن يتسنى تسجيلها قبل انعقاد الدورة في دورة المجلس السنوية التالية.

### الحواشي

- (١) للاطلاع على تقرير الدورة الثلاثين للفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة، انظر الوثيقة E/CN.4/Sub.2/2005/34.
- (٢) وفقا لخطة التكاليف المنقحة التي أقرها مجلس الأمناء.

## المرفق الأول

### شروط ومتطلبات اختيار المستفيدين

#### ألف - منح السفر

١ - وفقاً للشروط التي وضعتها الجمعية العامة في قرارها ١٢٢/٤٦، تعطى المنح المقدمة من الصندوق إلى:

(أ) ممثلي المنظمات غير الحكومية، من المناطق المختلفة التي تتصدى للقضايا المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة، بغية مساعدتهم على المشاركة في مناقشات الفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة، على النحو التالي:

- ١' الأشخاص الذين يرى مجلس الأمناء أنهم ينتمون إلى هذه الفئة؛
- ٢' الأشخاص الذين يرى مجلس الأمناء أنهم لا يستطيعون حضور دورات الفريق العامل بدون مساعدة من الصندوق؛
- ٣' الأشخاص الذين يستطيعون الإسهام في تعميق معرفة الفريق العامل بالمشاكل المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة؛

(ب) الأفراد الذين انتهكت حقوق الإنسان الخاصة بهم بشكل جسيم نتيجة لأشكال الرق المعاصرة.

٢ - علاوة على ذلك، وضع المجلس ممارسات ومبادئ توجيهية أخرى، على النحو التالي:

- (أ) أن ترفق باستمارة الطلب رسالة ترشيح وتزكية ممهورة بتوقيع أحد المسؤولين التنفيذيين بالمنظمة التي ينتمي إليها مقدم الطلب، بخلاف مقدم الطلب نفسه؛
- (ب) أن يأخذ المجلس في اعتباره الموضوع الرئيسي لدورة الفريق العامل، عند إصدار توصيته المتعلقة بمنحة السفر؛
- (ج) ألا يتجاوز عدد الطلبات التي تقدمها المنظمة غير الحكومية من أجل الحصول على منح لممثليها طلبين؛
- (د) أن تراعي المنظمة غير الحكومية المساواة بين الجنسين عند اقتراح أسماء مرشحيها؛
- (هـ) أن يرسل مقدم الطلب الاستمارة الأصلية بالبريد الجوي بعد التوقيع عليها وتاريخها؛

(و) أن يكون اختيار الممثلين من جميع المناطق الجغرافية، بغية كفالة الحصول على أوسع رؤية ممكنة لأشكال الرق المعاصرة في العالم (القرار ١٢/٢٠٠٠ للجنة الفرعية المعنية بحماية وتعزيز حقوق الإنسان)؛

(ز) أن تقدم المنظمة معلومات عن وضعها القانوني وسنة تأسيسها وميزانيتها السنوية ومصادر تمويلها الأخرى، فيما يتصل بالجوانب المتعلقة بأشكال الرق المعاصرة التي تعالجها، وما لديها من تجربة و/أو خبرة محددة ذات صلة بالمسائل التي سيناقشها الفريق العامل؛

(ح) أن تقدم المنظمة معلومات عن المسؤوليات التي يتحملها مقدم الطلب في المنظمة، فيما يتصل بالموضوع الذي سيدلي بشأنه ببيان أمام الفريق العامل؛

(ط) يدلي المستفيدون من منح السفر ببياناتهم باسم المنظمات التي تتقدم بالطلبات المتعلقة بالموافقة على المنح؛

(ي) أن يمتنع المجلس عن النظر في أي طلب لا تتلقى الأمانة بشأنه المعلومات الإضافية المناسبة التي تطلبها، بعد إرسال رسالة تذكيرية ثانية بهذا الشأن.

## باء - منح المشاريع

٣ - بناء على قرار الجمعية العامة ١٢٢/٤٦، تقدم منح الصندوق، من خلال قنوات المساعدة القائمة لتقديم العون الإنساني والقانوني والمالي، إلى الأفراد الذين تعرضت حقوق الإنسان الخاصة بهم لانتهاكات جسيمة نتيجة لأشكال الرق المعاصرة.

٤ - وقد وضع المجلس الممارسات والمبادئ التوجيهية التالية:

(أ) يجوز للمنظمة أن تتقدم بطلب منحة من الصندوق لا يتجاوز حدها الأعلى ١٥ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة؛

(ب) يتعين اختيار المشاريع من جميع المناطق الجغرافية بغية كفالة الحصول على أوسع رؤية ممكنة لأشكال الرق المعاصرة في العالم (قرار اللجنة الفرعية ١٢/٢٠٠٠)؛

(ج) يتعين أن يأخذ المشروع المساواة بين الجنسين في اعتباره؛

(د) يتعين إرسال الاستمارة الأصلية للطلب بالبريد الجوي، على أن تكون مهيأة بتوقيع موظف تنفيذي تابع للمنظمة المقدمة للطلب، وفقا للأصول المرعية؛

- (هـ) يتعين أن تقدم المنظمة معلومات بشأن أنشطتها الحالية وجوانب أشكال الرق المعاصرة التي تعالجها؛
- (و) لا يجوز الإفراج عن منحة جديدة، إذا لم ترد معلومات مناسبة وتقارير مالية عن استخدام المنحة السابقة لها، وتبقى المنحة الجديدة معلقة؛
- (ز) يتعين تخصيص منح المشاريع من أجل تقديم المساعدة المباشرة إلى الضحايا وإلى المنظمات غير الحكومية المحلية. ويمكن توجيه المنح من خلال المنظمات غير الحكومية الدولية، وفقا لكل حالة، شريطة ألا تحتفظ المنظمة بجزء من المنحة لتمويل الأنشطة الخاصة بها؛
- (ح) يمتنع المجلس عن النظر في أي طلب لا تتلقى الأمانة بشأنه المعلومات الإضافية المناسبة التي تطلبها، بعد إرسال رسالة تذكيرية ثانية بهذا الشأن؛
- (ط) يجوز أن يطلب إلى المنظمة رد المنحة، إذا لم ترد معلومات مناسبة وتقارير مالية مرضية بشأنها.

## المرفق الثاني

التبرعات والتعهدات المتاحة للدورتين العاشرة والحادية عشرة لمجلس  
أمعاء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات بشأن أشكال الرق المعاصرة

ألف - التبرعات المتاحة للدورة العاشرة<sup>(أ)</sup>

الجدول ١

التبرعات المقدمة من الدول

| الدولة                             | سنة التبرع | المبلغ (بدولارات<br>الولايات المتحدة) | تاريخ الدفع                | عدد مرات<br>التبرع |
|------------------------------------|------------|---------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| الإمارات العربية المتحدة           | ٢٠٠٥       | ٢٩ ٩٦١,٠٠                             | ٢٥ آذار/مارس ٢٠٠٤          | ١                  |
| جنوب أفريقيا                       | ٢٠٠٥       | ٧ ٢١٤,٧٤                              | ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٤          | ٥                  |
| فرنسا                              | ٢٠٠٥       | ٣٦ ١٠١,٠٨                             | ٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٤           | ٦                  |
| فنزويلا (جمهورية -<br>البوليفارية) | ٢٠٠٥       | ١٠ ٠٠٠,٠٠                             | ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤ | ١                  |
| قبرص                               | ٢٠٠٥       | ٤ ٠٠٠,٠٠                              | ٢١ أيار/مايو ٢٠٠٤          | ٤                  |
| الكرسي الرسولي                     | ٢٠٠٥       | ١ ٥٠٠,٠٠                              | ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ | ٦                  |
| هولندا                             | ٢٠٠٥       | ٢٣٢ ٠٩٥,٤٩                            | ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤  | ٦                  |
| اليونان                            | ٢٠٠٥       | ١٢ ٠٠٠,٠٠                             | ٩ تموز/يوليه ٢٠٠٤          | ١                  |
| المجموع                            |            | ٣٣٢ ٨٧٢,٣١                            |                            |                    |

(أ) استنادا إلى المعلومات المتاحة لدى مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان.

## الجدول ٢

## التبرعات المقدمة من المنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى الخاصة أو العامة والأفراد

| عدد مرات<br>التبرع | تاريخ الدفع         | المبلغ (بدولارات<br>الولايات المتحدة) | الكيان أو الفرد                                                 |
|--------------------|---------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ٩                  | ٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٤  | ٣١٢,٥٠                                | السيد يوريو شيوكاوا                                             |
| ١٠                 | ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ | ٢٦٠,١٦                                |                                                                 |
| ١١                 | ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٤ | ٧٩٦,٧٢                                | الطلاب والمعلمون بمعهد أوسكار روميرو<br>التقني التجاري، إيطاليا |
| ٤                  | ١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٤  | ٩١٠,٧٥                                | الطلبة والمعلمون بمدرسة آرشواي                                  |
| ١                  | ٤ آب/أغسطس ٢٠٠٤     | ١٧٤١,٥٢                               | غراهام سانت جون - ويلي (الصندوق<br>الشعبي للأطفال)              |
|                    |                     | ٤٠٢١,٦٥                               | المجموع                                                         |
|                    |                     | ٣٣٦ ٨٩٣,٩٦                            | المجموع، الجدولان ١ و ٢                                         |

باء - التبرعات المعلنة قبل الدورة العاشرة<sup>(أ)</sup>

| الدولة                          | المبلغ<br>(بدولارات الولايات المتحدة) | تاريخ إعلان التبرع          |
|---------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| فنزويلا (جمهورية - البوليفارية) | ٥ ٠٠٠                                 | ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤ |
| المجموع                         | ٥ ٠٠٠                                 |                             |

(أ) أعلن عن التبرع في مؤتمر الأمم المتحدة لإعلان التبرعات للأنشطة الإنمائية.

## جيم - التبرعات المتاحة للدورة الحادية عشرة<sup>(أ)</sup>

(في ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٥)

### الجدول ١ تبرعات الدول

| الدولة         | عن السنة | المبلغ<br>(بدولارات<br>الولايات<br>المتحدة) | تاريخ الدفع          | عدد<br>التبرعات |
|----------------|----------|---------------------------------------------|----------------------|-----------------|
| شيلي           | ٢٠٠٦     | ١ ٠٠٠,٠٠                                    | ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٥ | ٢               |
| فرنسا          | ٢٠٠٦     | ٦٤ ٦٨٣,٠٥                                   | ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٥  | ٧               |
| الهند          | ٢٠٠٦     | ٥ ٠٠٠,٠٠                                    | ٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٥  | ١               |
| <b>المجموع</b> |          | <b>٧٠ ٦٨٣,٠٥</b>                            |                      |                 |

(أ) استناداً إلى المعلومات المتاحة لدى مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان.

### الجدول ٢

### تبرعات المنظمات غير الحكومية وغير ذلك من كيانات القطاعين العام والخاص والأفراد

| الكيان أو الفرد                  | عن السنة | المبلغ (بدولارات<br>الولايات المتحدة) | تاريخ الدفع         | عدد التبرعات |
|----------------------------------|----------|---------------------------------------|---------------------|--------------|
| السيد يوريو شيوكاوا              | ٢٠٠٦     | ٤١٦,٦٧                                | ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ | ١١           |
| معهد روميو التقني التجاري        | ٢٠٠٦     | ١ ١٠٨,٣٩                              | ٣ شباط/فبراير ٢٠٠٥  | ١٢           |
|                                  | ٢٠٠٦     | ٥٤٤,٤٢                                | ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ | ١٣           |
| <b>المجموع الفرعي (الجدول ٢)</b> |          | <b>٢ ٠٦٩,٤٨</b>                       |                     |              |
| <b>المجموع (الجدولان ١ و ٢)</b>  |          | <b>٧٢ ٧٥٢,٥٣</b>                      |                     |              |

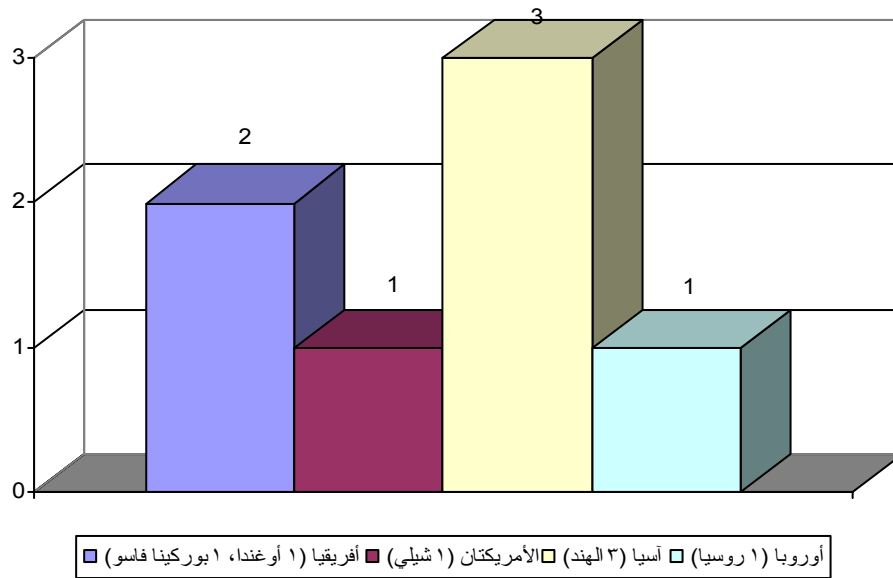
## المرفق الثالث

## التوزيع الجغرافي لمنح السفر والمشاريع

الشكل ١

التوزيع الجغرافي لمنح السفر التي خصصها مجلس أمناء الصندوق في دورته العاشرة  
لحضور الدورة الثلاثين للفريق العامل المعني بأشكال الرق المعاصرة، ٦-١٠  
حزيران/يونيه ٢٠٠٥

التوزيع الجغرافي لمنح السفر التي خصصها مجلس أمناء الصندوق  
في دورته العاشرة لحضور الدورة الثلاثين للفريق العامل المعني  
بأشكال الرق المعاصرة، ٦-١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٥  
(حسب عدد المستفيدين)

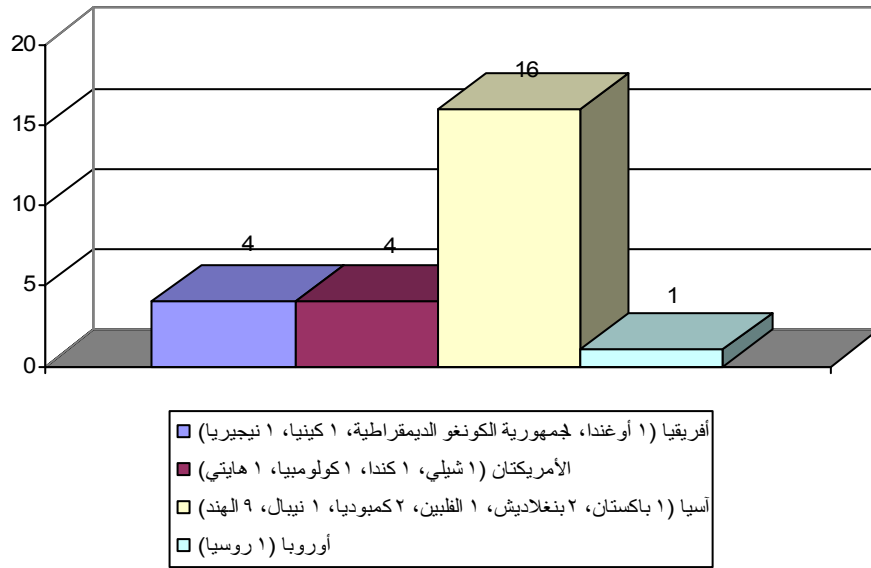


ملاحظة: مجموع عدد طلبات منح السفر المقبولة: ١٢؛ إجمالي الأموال المطلوبة: نحو ٢٥ ٢٩٢ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة.

## الشكل ٢

## التوزيع الجغرافي لمنح المشاريع التي خصصها مجلس أمناء الصندوق في دورته العاشرة

التوزيع الجغرافي لمنح المشاريع التي خصصها مجلس أمناء الصندوق في دورته العاشرة  
(حسب عدد المستفيدين)



**ملاحظة:** مجموع عدد طلبات منح المشاريع المقبولة: ٦٣؛ إجمالي الأموال المطلوبة: نحو ٦٩٦.٠٥٧ دولارا من دولارات الولايات المتحدة.

## المرفق الرابع

منح السفر لحضور الدورة الثلاثين للفريق العامل المعني بأشكال الرق  
المعاصرة ومنح المشاريع التي وافق عليها مجلس الأمناء في دورته العاشرة

## ألف - منح السفر

| Organization and country                                                                              | Name of representative                       | Theme                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Groupe de recherche-Action pour un développement endogène de la femme rurale du Burkina, Burkina Faso | Bernadette Tipoko Ouedraogo <sup>a</sup> (f) | Domestic child workers and trafficking in children in Burkina Faso                                      |
| Clubos Juveniles MOANI, Chile                                                                         | Ruben Salazar Vargas (m)                     | Explotación laboral de niños y niñas en Concepción, Chile y las vías de erradicación                    |
| Arya Samaj For Bonded and Child Labour Front, India                                                   | Vithal Rao Arya (m)                          | Forced and bonded labour system in Andhra Pradesh                                                       |
| Arya Samaj For Bonded and Child Labour Front, India                                                   | Bodagunta Anjaneyulu (m)                     | Experience as a forced child labourer                                                                   |
| Social Economic Assistance for Rural and City Habitants (SEARCH), India                               | Alka Chandorikar (f)                         | Legal support to empower Dalit People                                                                   |
| Way of Light, Russian Federation                                                                      | Galina Kourganova (f)                        | Work with victims of trafficking                                                                        |
| Budiope Welfare Action Initiative, Uganda                                                             | Agatha Kafuko (f)                            | Child domestic work in Uganda. From awareness-raising to effective response: a community-based approach |
| Total                                                                                                 | 7 travel grants, US\$ 14 860 <sup>b</sup>    |                                                                                                         |

a The beneficiary was allocated a travel grant at the ninth session of the Board of Trustees, but was unable to travel to the Working Group in June 2004. At its tenth session, the Board recommended another travel grant to the beneficiary.

b Beneficiaries are entitled to a round-trip aeroplane ticket and a stipend of US\$ 175 for each day of attendance, plus two extra days for travel.

## باء - منح المشاريع

| <i>Organization and country</i>                                                                                                                        | <i>Title of project or aspect covered</i>                                                                                                                                                              | <i>Approved grant<br/>(in United<br/>States dollars)</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Africa</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                        |                                                          |
| Cheng development youth group, Kenya                                                                                                                   | Civil child network                                                                                                                                                                                    | 4 630                                                    |
| Niger Delta Environment and Relief Foundation (NIDEREF), Nigeria                                                                                       | Rehabilitation and reintegration of women victims of trafficking and contemporary forms of slavery in Ogoni                                                                                            | 10 000                                                   |
| Budiope Welfare Action Initiative, Uganda                                                                                                              | Community Action against Humanity Abuse                                                                                                                                                                | 12 000                                                   |
| Oeuvres sociales pour le développement, Democratic Republic of the Congo                                                                               | Prise en charge des bébés abandonnés à la naissance par les mamans : Lutte contre la vente illicite des bébés                                                                                          | 9 000                                                    |
| <b>Americas</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                        |                                                          |
| New Opportunities for Women, Canada Society, Canada                                                                                                    | Healthy living project                                                                                                                                                                                 | 5 000                                                    |
| Clubes Juveniles MOANI, Chile                                                                                                                          | Acompañamiento a niños y niñas trabajadores "ANDA"                                                                                                                                                     | 15 000                                                   |
| Fundación Kootirawa, Colombia                                                                                                                          | Talleres de sensibilización y fortalecimiento organizativo de 300 mujeres pertenecientes a ocho pueblos indígenas del caribe colombiano y dedicadas al trabajo doméstico en zonas urbanas colombianas. | 10 000                                                   |
| Institut national d'appui et de promotion à l'entraide à la solidarité et la coopération pour le triomphe des libertés et des droits de l'homme, Haiti | Recensement des enfants en situation de Restavek dans la commune des Cayes                                                                                                                             | 12 000                                                   |
| <b>Asia</b>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                        |                                                          |
| Interband, Cambodia                                                                                                                                    | Training on rehabilitation of child labourers                                                                                                                                                          | 4 000                                                    |
| People Health Organization for Development, Cambodia                                                                                                   | Broadcasting through billboard child labour                                                                                                                                                            | 5 900                                                    |
| Charitable Development Society of Bangladesh (CDS), Bangladesh                                                                                         | Survive the Slavery Peoples in Madhupur                                                                                                                                                                | 12 000                                                   |
| Social and Economic Assistance for Rural and City Habitants (SEARCH), India                                                                            | Human rights campaign for Maharashtra Eunuchs                                                                                                                                                          | 6 800                                                    |
| Kathuriba Mahila Mandali, India                                                                                                                        | Child labour rehabilitation and reformation programme in Markapuram                                                                                                                                    | 10 000                                                   |
| Vedika, India                                                                                                                                          | Hope for Life                                                                                                                                                                                          | 10 000                                                   |
| The Kurnool Don Bosco Kurnool Society, India                                                                                                           | A ray of hope for children in despair                                                                                                                                                                  | 10 000                                                   |
| Arya Samaj for Bonded Labour-Child                                                                                                                     | Assistance to domestic and bonded                                                                                                                                                                      | 5 000                                                    |

| <i>Organization and country</i>                                                                                                               | <i>Title of project or aspect covered</i>                                                                                                                                   | <i>Approved grant<br/>(in United<br/>States dollars)</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Labour Front, India                                                                                                                           | child labour victims and awareness-raising campaign on child marriages, health and right to education                                                                       |                                                          |
| Social Agriculture Children's Education and Women Development Trust (SACEWD), India                                                           | Releasing children from slavery                                                                                                                                             | 10 000                                                   |
| Nithya Krushi Rural Development Educational and Health Society, India                                                                         | Child labour rehabilitation school in Ananthapuram                                                                                                                          | 10 000                                                   |
| Children-Women in Social Service and Human Rights (CWISH), Nepal                                                                              | Action to end child servitude in Nepal                                                                                                                                      | 10 000                                                   |
| Insan Dost Association, Pakistan                                                                                                              | Non-formal educational project                                                                                                                                              | 10 000                                                   |
| Lumah Ma Dilaut Centre for Living Traditions (affiliate member of the Asian Muslim Action Network in the Philippines (AMANPHIL)), Philippines | Piloting a return-resettlement and rehabilitation programme to emancipate the Philippines Sea nomads from enslavement in the exploitative system, also known as the Partida | 10 000                                                   |
| Hotline Bangladesh, Bangladesh                                                                                                                | Child rights and education                                                                                                                                                  | 10 000                                                   |
| Mahila Seva Samithi, India                                                                                                                    | Empowerment of rural poor women through dairy development occupation                                                                                                        | 2 000                                                    |
| Mahila Seva Samithi, India                                                                                                                    | Rehabilitation with education and development to the poor child labourers                                                                                                   | 2 000                                                    |
| <b>Europe</b>                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                             |                                                          |
| Public Innovation Foundation of Tatarstan, Russian Federation                                                                                 | Kazan Assistance Centre for persons suffering from contemporary forms of slavery                                                                                            | 10 000                                                   |
| <b>Total</b>                                                                                                                                  | <b>25 projects</b>                                                                                                                                                          | <b>215 300</b>                                           |